

「屋内退避」—— こんなコトバで命を守れるか

フジワラ タダシ

キョネン ゲンシリョク ハツデンシヨで ジコが おきた とき、「屋内退避」というコトバが たびたび つかわれた。

これは ダメな コトバで ある。なぜ ダメか？ カンジを みただけ では そのリユウは わからない だろう。オトに して みよう。「オクナイ」は「オクガイ(「屋外」と、「タイヒ」は「タイキ(待機)と ききちがえられ やすい。「オクナイ タイヒ してください。」などと ホウソウ しても、ただしく ききとって もらえない オソレが おおいに ある。

「オクナイ」と「オクガイ」と では イミが セイハンタイで ある。

また、「タイヒ」は その パシヨを はなれて キケン を さける こと、「タイキ」はその パシヨに とどまる ことである から、これまた ハンタイの イミになる。

さらに、「タイヒ」は その シジを うける ヒトが どこに いる かに よって、また、せまりくる キケンが なんて ある かに よって ことなる コウドウを とらねば ならない。タテモノの ナカに いる ヒトが、ホウシャセン から「タイヒ する」ので あれば、そのまま ナカに とどまり、ツナミ から「タイヒ する」ので あれば ソトに でてにげなければ ならない。ジツに わかりにくい コトバ では ないか。

だから、「退避」などの ような ききちがえやすく わかりにくい コトバを つかつては いけない。「ソトに いる ヒトは、タテモノの ナカに はいってください。」の ようにゴカイの おきない イイカタを する べきである。

サイガイは いつ どこで おきるか わからない。チカに いる とき かも しれない。キキチガイが おきる ような コトバで ホウソウ されては イノチを まもれない。フダンから だれに でも わかる コトバを つかう ように ころろがけなければ ならない。

それは すなわち、カンジコトバを なるべく つかわない、と いう ことである。ニホンゴに わかりにくい コトバ ききちがえやすい コトバを タイリョウに もたらした もの、それは カンジである。

(2012/06/30)